

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
NATIONAL CAPITAL COMMISSION

n° 2019-P182

Au Conseil d'administration

Pour: DÉCISION

Date 2019-06-20

Sujet/titre

Réhabilitation de l'édifice Lester B. Pearson, au 125, promenade Sussex, à Ottawa

But de la proposition

- Obtenir l'approbation du concept de design du projet de réhabilitation de l'édifice Lester B. Pearson.

Recommandation

- QUE soit approuvé le concept de design du projet de réhabilitation de l'édifice Lester B. Pearson, conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur la capitale nationale*, sous réserve de ce qui suit :
 1. Que le design détaillé du projet soit soumis à l'examen et l'approbation de la CCN à titre d'approbation fédérale de niveau 3.
 2. Que les détails du design du vitrage, incluant l'échantillon des ouvrages soient soumis à l'examen et l'approbation de la CCN à titre d'approbation fédérale de niveau 2, après avoir obtenu l'appui du BEEFP.
- QUE la signature de l'approbation fédérale du concept de design du projet de réhabilitation de l'édifice Lester B. Pearson soit déléguée au directeur général, Aménagement de la capitale.

Soumis par :

Daniel Champagne, directeur général, Aménagement de la capitale
Nom

Signature

1. Autorité

Article 12 de la *Loi sur la capitale nationale*.

2. Description du projet

- Ce projet a pour objet la réhabilitation de l'édifice Lester B. Pearson afin de doter Affaires mondiales Canada (AMC) d'un lieu de travail moderne, efficace et efficient, tout en donnant aussi l'exemple sur les plans national et international de l'engagement du Canada à l'endroit de la durabilité environnementale dans un édifice fédéral du patrimoine. L'édifice accueille environ 3 400 employés.
- L'édifice Lester B. Pearson (édifice LBP) est un édifice classé du patrimoine fédéral conçu par le cabinet d'architectes Webb Zerafa Menkes et qui a ouvert ses portes en 1973. En 2012, l'édifice a été désigné du patrimoine fédéral par le gouvernement du Canada en vertu de ses associations historiques avec la diplomatie internationale du Canada et de la création de l'ancien ministère des Affaires étrangères (maintenant Affaires mondiales Canada). Son importance architecturale en tant que complexe de style moderniste et brutaliste tardif s'exprime dans sa volumétrie en gradins et ses fortes lignes horizontales et dans ses qualités d'ordre sculptural.
- Les quatre tours à bureaux sont asymétriquement disposées sur un podium surélevé. Elles ont été entièrement construites avec des matériaux et une main-d'œuvre de très haute qualité, conférant ainsi à l'édifice un aspect de solennité et de distinction. L'édifice constitue un puissant point de repère pour ceux qui entrent ou qui sortent de la capitale en empruntant le pont Cartier-Macdonald.
- L'édifice LBP occupe un emplacement bien en évidence sur le boulevard de la Confédération, situé en face de la résidence officielle du Haut-Commissaire britannique au Canada (Earnscliffe) et du siège social du Conseil national de recherches du Canada.
- Le requérant a précisé l'intention du projet comme suit : respecter le programme d'aménagement d'Affaires mondiales Canada tout en protégeant la valeur patrimoniale et les éléments caractéristiques du bâtiment. Il résultera du projet des espaces modernes fonctionnels permettant de réduire l'empreinte carbone tout en conservant ses principales valeurs d'ordre patrimonial et son utilisation continue.

Projet du périmètre de sécurité

- D'autres projets importants sont en voie d'être réalisés à l'édifice LBP dont le projet du périmètre de sécurité qui a été approuvé par la CCN en juillet 2017.

- L'objectif de ce projet était d'améliorer la sécurité du bâtiment, à la fois pour les occupants et pour les opérations, notamment :
 - Par l'aménagement de deux nouvelles zones de contrôle de l'accès dotées de postes de garde, à l'extérieur du bâtiment, ainsi qu'une aire sécurisée paysagée et clôturée délimitant le périmètre du site.

Évaluation du Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine (BEEFP)

- Le projet a été présenté au Comité d'examen des édifices fédéraux du patrimoine (CEEFP) en avril 2019. La recommandation provisoire du CEEFP est jointe en annexe à la présente proposition (annexe C).

3. Analyse du personnel de la CCN / Risques et mesures d'atténuation

Expérience piétonne

- Comme prévu, le Projet d'amélioration du périmètre de sécurité de l'édifice LBP (approuvé par la CCN) ne contribuera pas de manière significative à l'amélioration de l'environnement piétonnier, à court terme.
- La présentation du requérant (annexe B) confirme « le besoin d'une vision élargie pour les projets futurs concernant la partie extérieure du périmètre de sécurité, au niveau du trottoir d'accès public... ».

Aménagement paysager et traitement des toitures du complexe

- Le requérant a suivi les conseils du CCUDI et a embauché un architecte paysagiste.
- Les résultats des travaux d'aménagement paysager ont été présentés au BEEFP et au CCUDI en mai 2019. Les commentaires issus de ces présentations sont joints en annexe à la présente proposition (voir l'annexe C et l'annexe D).

Vitrage et logistique du site

- Le requérant a demandé une approbation préalable (niveau 2) pour le vitrage, en vue de respecter les échéanciers du processus d'approvisionnement.
- Le CCUDI a émis des commentaires favorables à cette approche, en raison du fait que l'échantillon du vitrage sera soumis à l'examen du personnel de la CCN et du BEEFP, et puisque le requérant a confirmé son intention de répondre aux préoccupations soulevées lors de ces examens.
- Le CCUDI a également suggéré la production d'échantillons de l'isolant utilisé pour les panneaux préfabriqués existants, notamment pour vérifier les effets potentiels du cycle gel-dégel, en portant une attention particulière à la création de microfissures.
- La démarche d'approbation de la logistique du chantier est en cours.

4. Liens stratégiques

- Mandat de la CCN : Établir l'orientation d'aménagement à long terme des terrains fédéraux de la région de la capitale du Canada; guider et contrôler l'utilisation et la mise en valeur de ces terrains.
- Plan d'entreprise de la CCN, 2019-2020 à 2022-2024 – orientations stratégiques, priorités et principes directeurs : « Favoriser l'établissement d'une région de la capitale nationale accueillante et riche de sens ayant une importance nationale grâce à de solides relations avec le public, les peuples autochtones et tous les ordres de gouvernement. » Aussi, la priorité d'entreprise 4 : « Entreprendre, renouveler et faire connaître les plans d'utilisation du sol, et coordonner promptement et efficacement l'utilisation des terrains fédéraux et le design dans la région de la capitale nationale. »
- Plan de la capitale du Canada de 2017 à 2067 (CCN) :
 - « *La CCN fera la promotion de la qualité du design pour encourager la création de lieux, de bâtiments, d'ouvrages et de paysages adaptés, accessibles, durables et de conception réfléchie.* »
- Plan de secteur du cœur de la capitale (2005) :
 - « *...gérer les installations de l'administration fédérale de façon durable, efficace et efficiente.* »
 - « *Proposer une approche plus large de la préservation du patrimoine bâti [...] du cœur de la capitale.* »

5. Consultations et communication

- Examen de l'intervention par le BEEFP, en cours (voir l'annexe C)
- Coordination municipale en cours, de concert avec l'équipe de la logistique du chantier.

6. Prochaines étapes

- Présentation du design détaillé au CCUDI pour commentaires – août 2019
- Présentation du design détaillé au Conseil d'administration de la CCN pour approbation – septembre 2019

7. Liste des annexes

Annexe A – Plan de localisation

Annexe B – Présentation du résumé de projet

Annexe C – Recommandations provisoires du BEEFP – Avril 2019

Annexe D – Extrait du procès-verbal provisoire de la réunion du CCUDI des
16 et 17 mai 2019

8. Auteurs de la proposition

Daniel Champagne, directeur général, Aménagement de la capitale (AC)

Isabel Barrios, directrice, Approbations fédérales, programmes du patrimoine et de
l'archéologie, AC

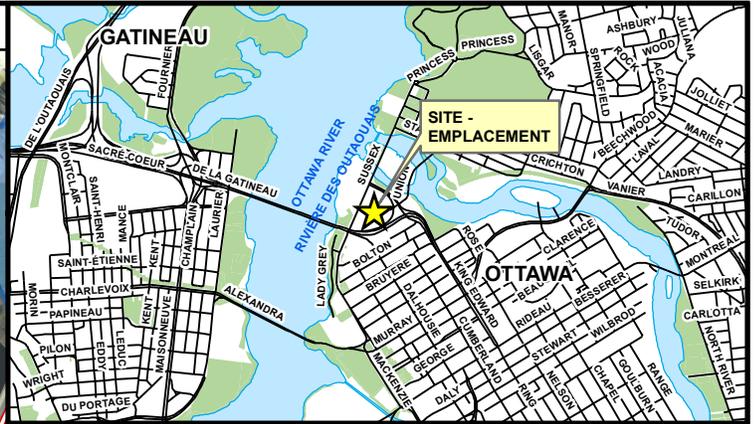
Jason Hutchison, chef par intérim, Approbations fédérales, AC

Christopher Hoyt, architecte principal, Design et Utilisation du sol, AC

SCHEDULE "A" / ANNEXE <<A>>

RIDEAU FALLS
CHUTES RIDEAU

OTTAWA RIVER
RIVIÈRE DES OUTAOUAIS



PSPC - NATIONAL RESEARCH COUNCIL
CANADA LABORATORIES
SPAC - LABORATOIRES DU CONSEIL
NATIONAL DE RECHERCHES CANADA

UNITED KINGDOM
- EARNSCLIFFE
ROYAUME-UNI
- EARNSCLIFFE

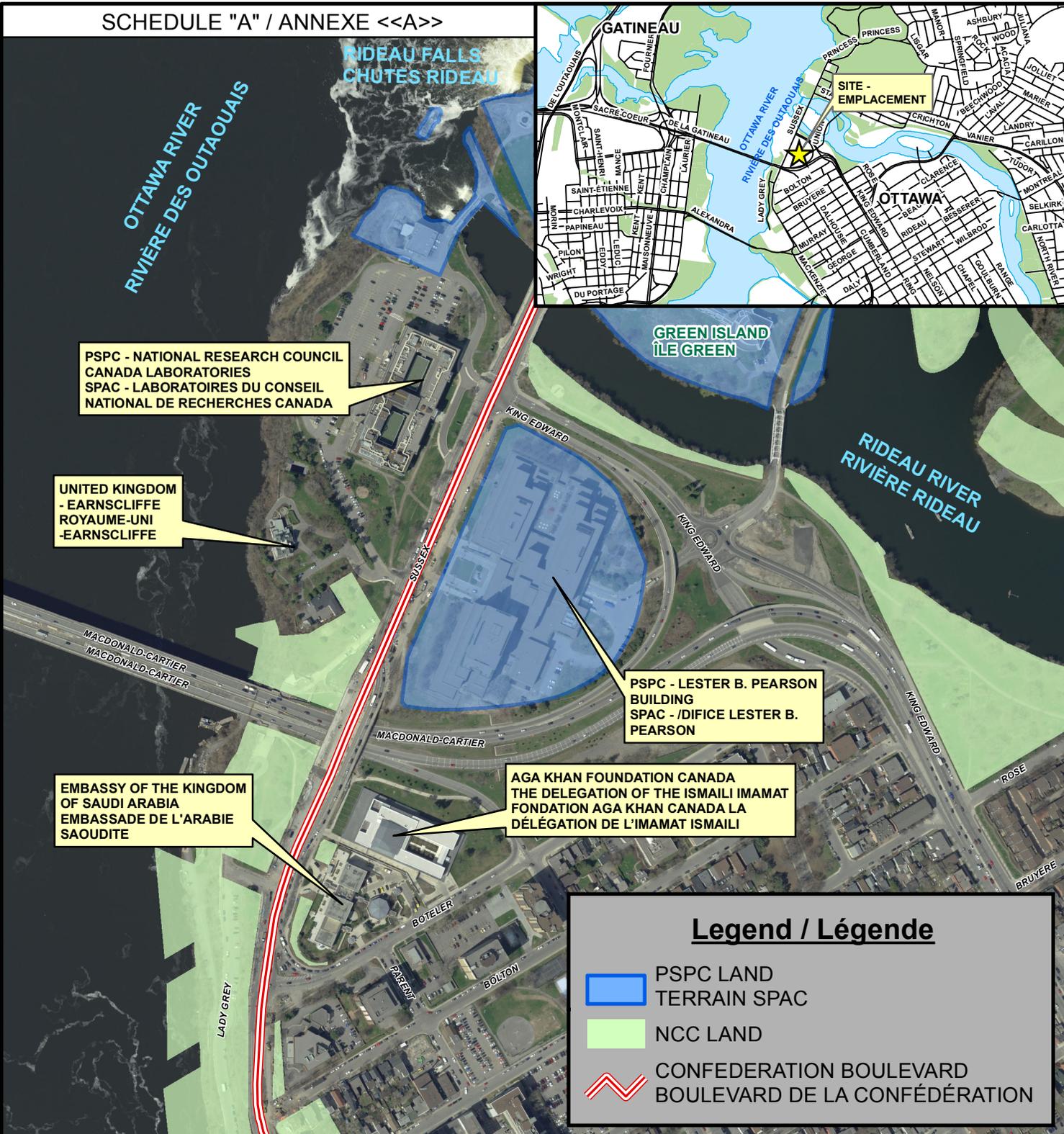
EMBASSY OF THE KINGDOM
OF SAUDI ARABIA
EMBASSADE DE L'ARABIE
SAOUDITE

AGA KHAN FOUNDATION CANADA
THE DELEGATION OF THE ISMAILI IMAMAT
FONDATION AGA KHAN CANADA LA
DÉLÉGATION DE L'IMAMAT ISMAILI

PSPC - LESTER B. PEARSON
BUILDING
SPAC - /DIFICE LESTER B.
PEARSON

GREEN ISLAND
ÎLE GREEN

RIDEAU RIVER
RIVIÈRE RIDEAU



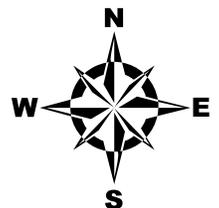
Legend / Légende

- PSPC LAND
TERRAIN SPAC
- NCC LAND
- CONFEDERATION BOULEVARD
BOULEVARD DE LA CONFÉDÉRATION



NATIONAL CAPITAL COMMISSION
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Canada



Subject - Objet LESTER B. PEARSON BUILDING, 125 Sussex Drive, Ottawa, ON
ÉDIFICE LESTER B. PEARSON, 125 promenade Sussex, Ottawa, ON

Submitted by - Soumis par D. CHAMPAGNE, Executive Director / Directeur général
Branch - Direction CP / AC

Date 2018-11-09
Scale - Échelle 1:5,000
Parcel - Parcelle



125 Sussex

PROJET DE RÉHABILITATION – LESTER B. PEARSON
SECONDE PRÉSENTATION DU CONCEPT AU CCUDI

ÉQUIPE DE CONCEPTION ET DE CONSERVATION INTÉGRÉES

Gestionnaire des travaux
Ellis Don

Gestionnaire de projet
BGIS

Services publics et
Approvisionnement
Canada

Locataire
Affaires mondiales
Canada

Expert-conseil principal
D I A L O G

en association avec
MCROBIE Architects + Interior Designers (MCR)

Équipe

- Gestionnaire du programme du patrimoine (MTBA)
- **Architecture du paysage (DIALOG)**
- Conception durable
- Science du bâtiment (MH)
- Design d'intérieur (DIALOG et MCR)
- Programmation fonctionnelle (DIALOG + MCR)
- Ingénierie mécanique (DIALOG + GWA)
- Ingénierie électrique (DIALOG + GWA)
- Ingénierie structurelle et sismique (DIALOG + AAR)
- Examen des codes (MH)
- Audiovisuel et conception acoustique (SOTA)
- Sûreté et sécurité (ASRA)
- Signalisation (DMC)
- Ingénierie de panneau photovoltaïque (ZON)
- Éclairage (Gabriel Mackinnon LD)
- Infrastructure de TI (Fancom)

ORDRE DU JOUR

1. Transport
2. Paysage
3. L'édifice
4. Fenêtres et maquette de fenêtre
5. Patrimoine
6. Durabilité
7. Bien-être et accessibilité
8. Prochaines étapes

AUTRES MODES

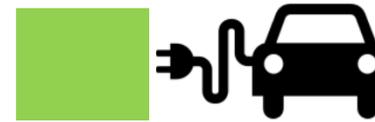


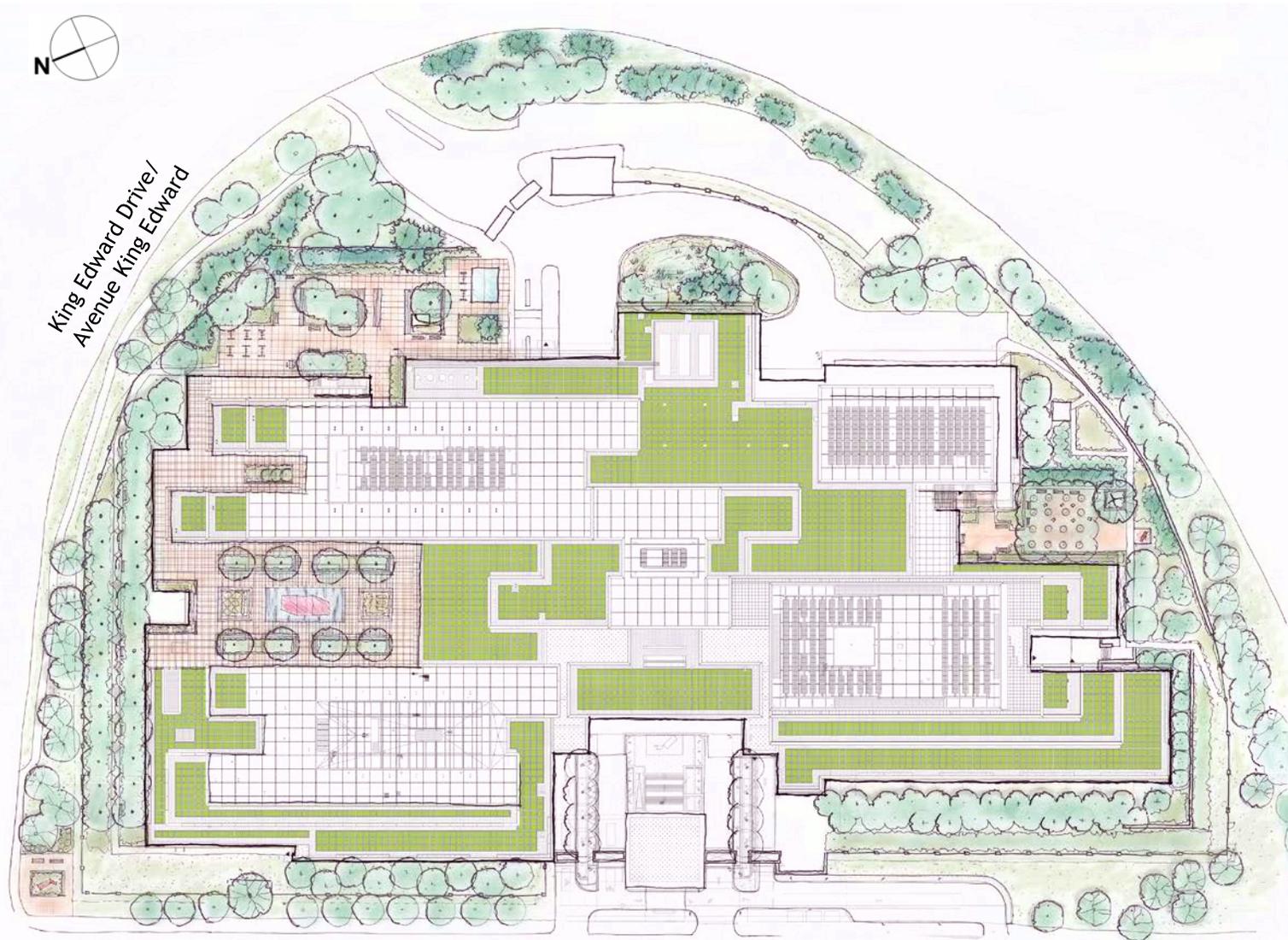
REZ-DE-CHAUSSÉE NIVEAU P1



SOUS-SOL P2 NIVEAU STATIONNEMENT

450 nouvelles places pour vélo couvertes et intérieures, 27 nouvelles places de stationnement prioritaires pour le covoiturage, 21 nouvelles bornes de recharge pour véhicules et 30 nouvelles douches dans les vestiaires agrandis

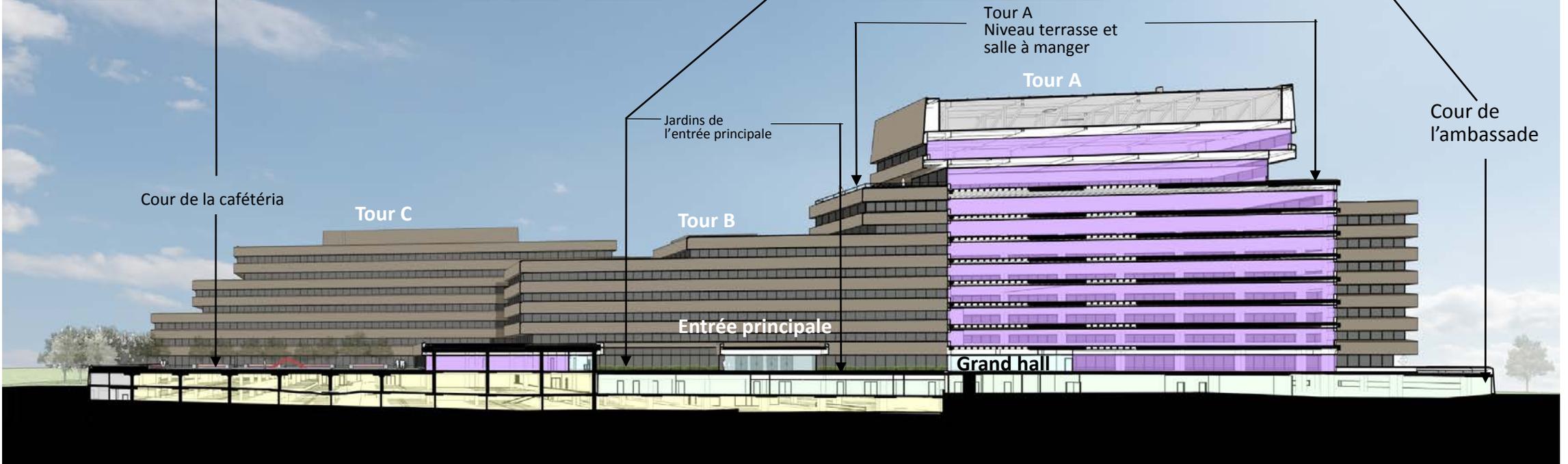
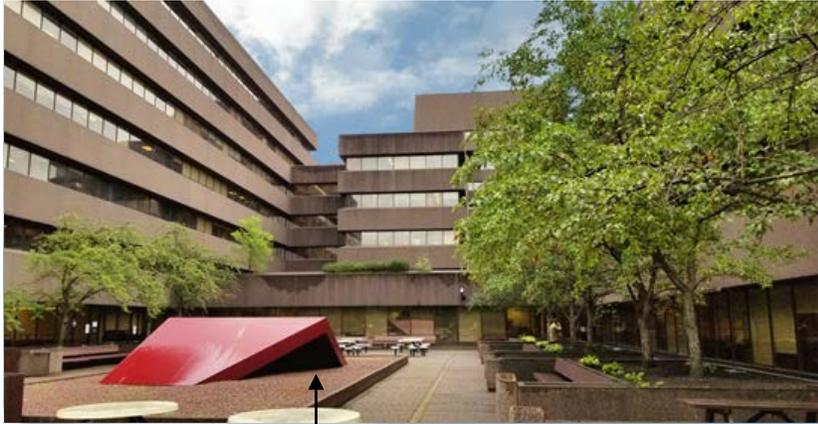




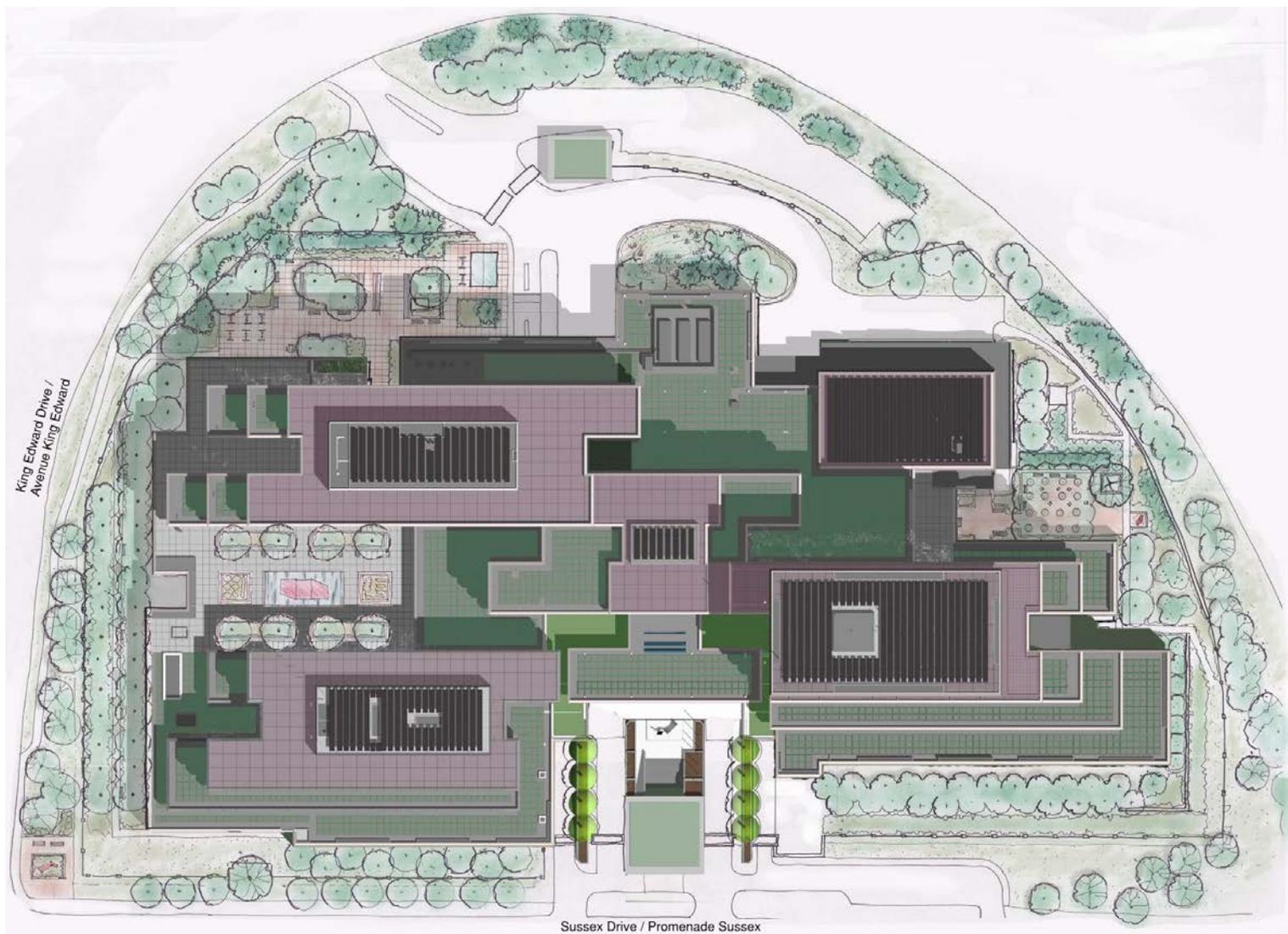
Confederation Blvd/ Boulevard de la Confédération

- Ajout d'arbres feuillus et conifères
- Réinstallation des œuvres d'art en plein air
- Achèvement de la plantation d'arbres élaborée le long du boulevard de la Confédération
- Mise à niveau du paysage des terrains pour encourager les interactions récréatives
- Besoin d'une vision large pour un projet futur à l'extérieur du périmètre de sécurité du trottoir public

PAYSAGE ET INTÉGRATION À L'ÉDIFICE



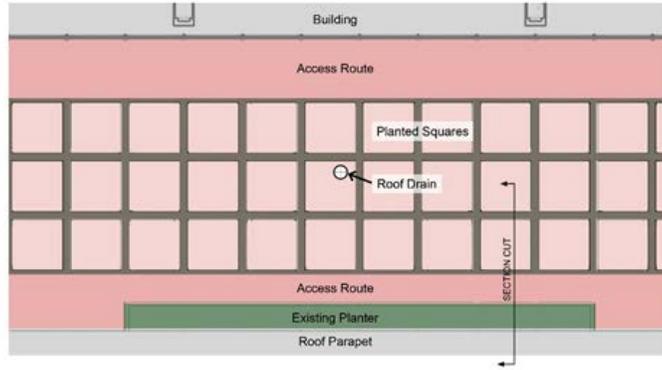
APPROCHE GLOBALE DE L'INTERVENTION SUR LA TOITURE



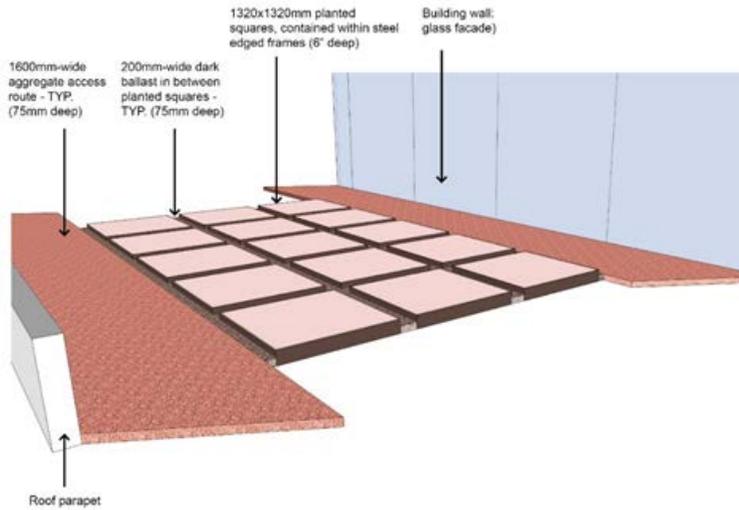
- Respect de l'objectif de conception d'origine malgré des exigences importantes liées à l'intervention
 - Maintien du quadrillage dominant
 - Conservation du granulat de granit
- Trois types d'intervention majeure sur le toit :
 - Réintégration du granulat de granit et du quadrillage en bronze aux toitures de la tour
 - Installation aux toitures de la construction hors toit de panneaux photovoltaïques sur le quadrillage avec périmètre de granulat de granit
 - Toits de la terrasse installation de bacs végétaux sur le quadrillage avec granulat de granit

RALLONGEMENT DU PAYSAGE DU QUADRILLAGE

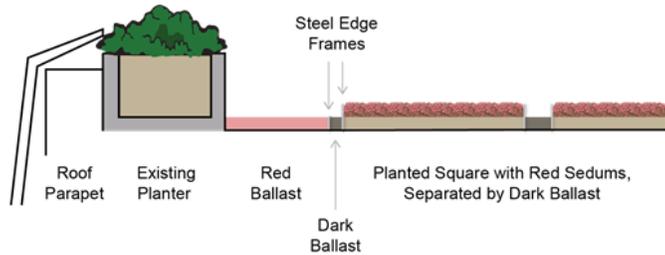
GREENROOF DESIGN- TYP.
PLAN VIEW DIAGRAM



GREENROOF DESIGN- TYP.
PERSPECTIVE DIAGRAM

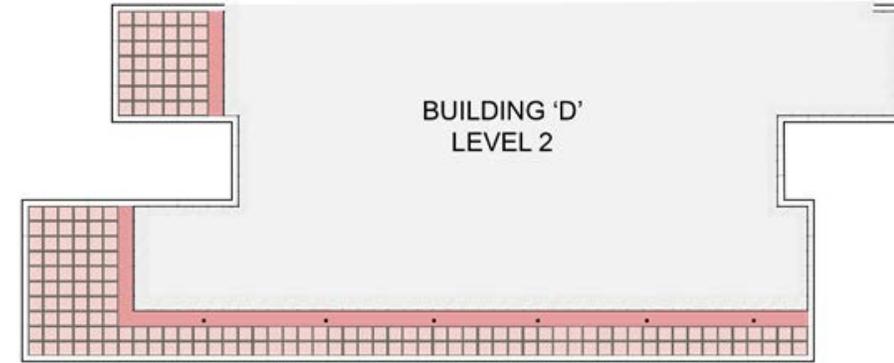


Perspective du toit végétal rallongé

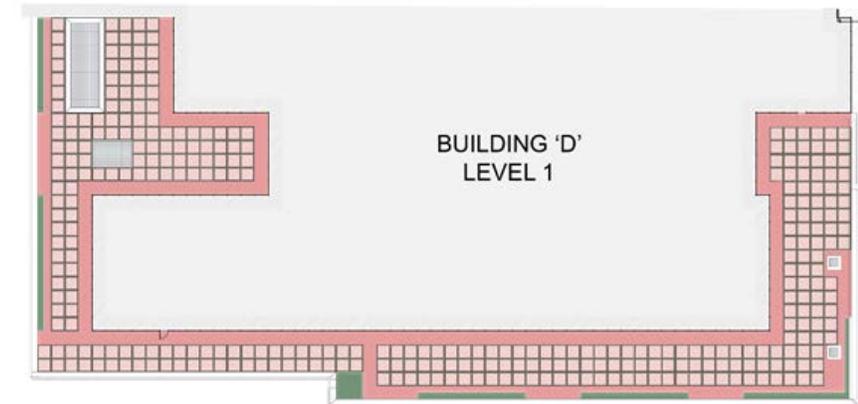


LEGEND

- Planted Squares with Red Coloured Sedums
- Existing Planters with Low Profile Evergreen Shrubs
- Ballast Type 1 - on Access Routes: Re-used Existing Red Aggregate
- Ballast Type 2 - between Planted Squares: Dark Tone Aggregate

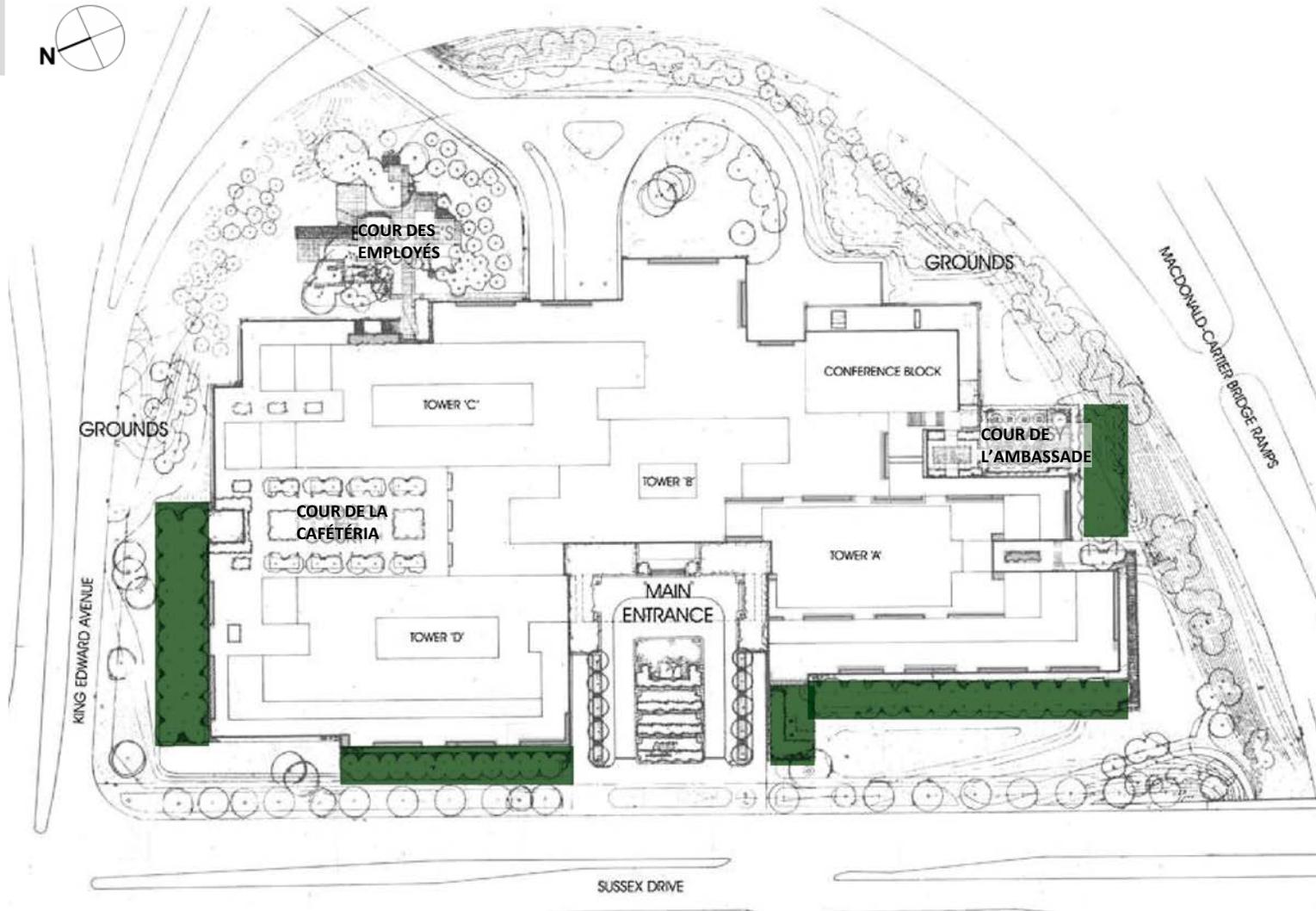


Configuration de la terrasse végétale prolongée niveau 2



Configuration de la terrasse végétale prolongée niveau 1

RESTAURATION DE L'AMÉNAGEMENT PAYSAGER À L'ÉDIFICE ET AU SOL

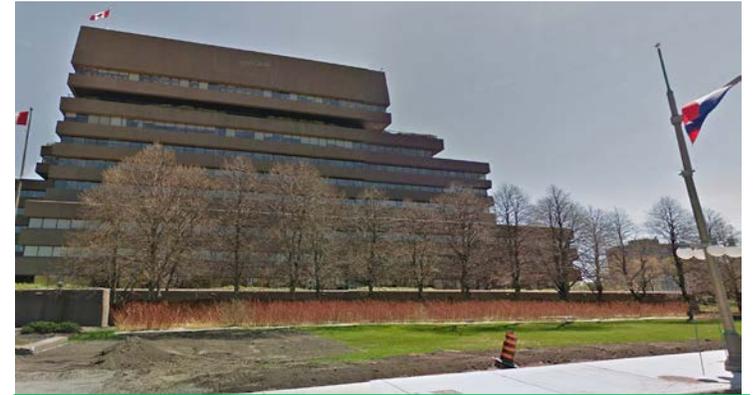
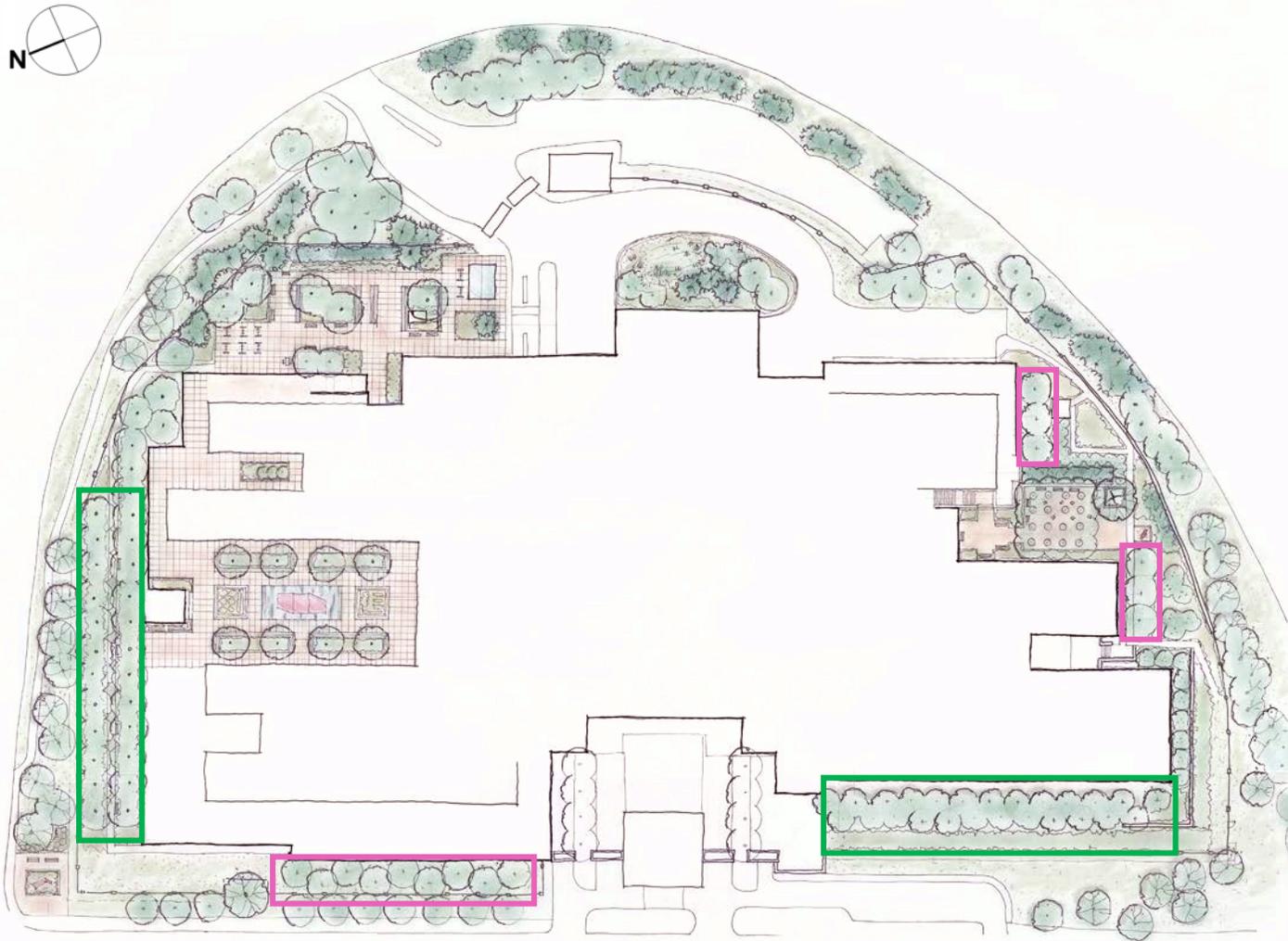


Objectif de conception d'origine :

- Édifice qui émerge du paysage structuré
- Plantations élaborées qui définissent l'expérience aux bords de l'édifice
- Séries de pommiers avec plantations de conifères

Formal Planting

RESTAURATION DES PLANTATIONS À L'ÉDIFICE ET AU SOL

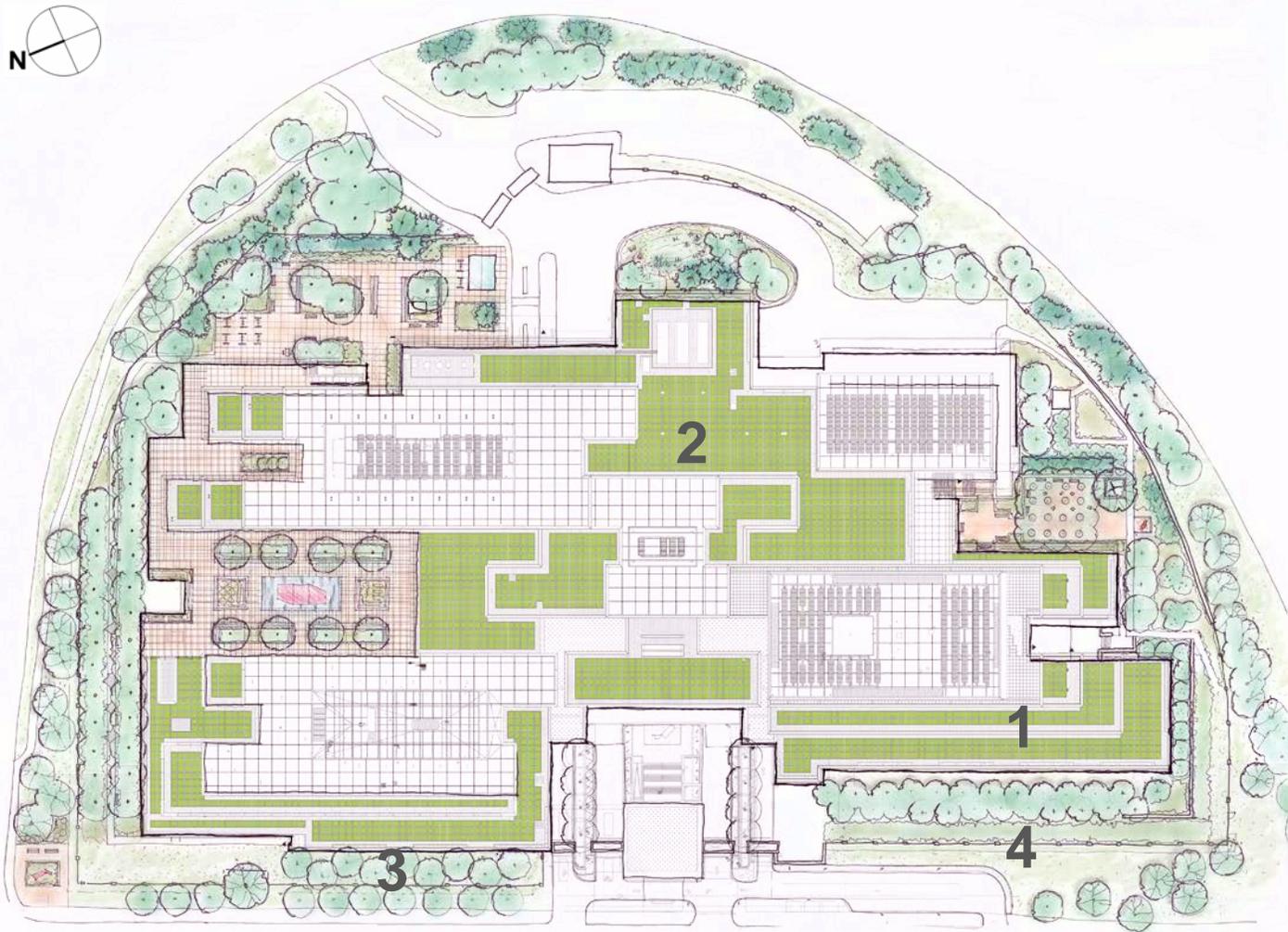


Maintien et amélioration des plantations élaborées de tilleuls et installation de plantations d'arbustes au sous-étage



Installation de pommiers le long de la façade et de la bordure sud de la tour D

HORIZONTALITÉ – OCCASIONS DE PLANTATIONS BASSES



Jardinières au parapet de la terrasse de toit et plantation de sedum

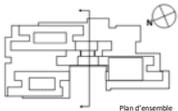
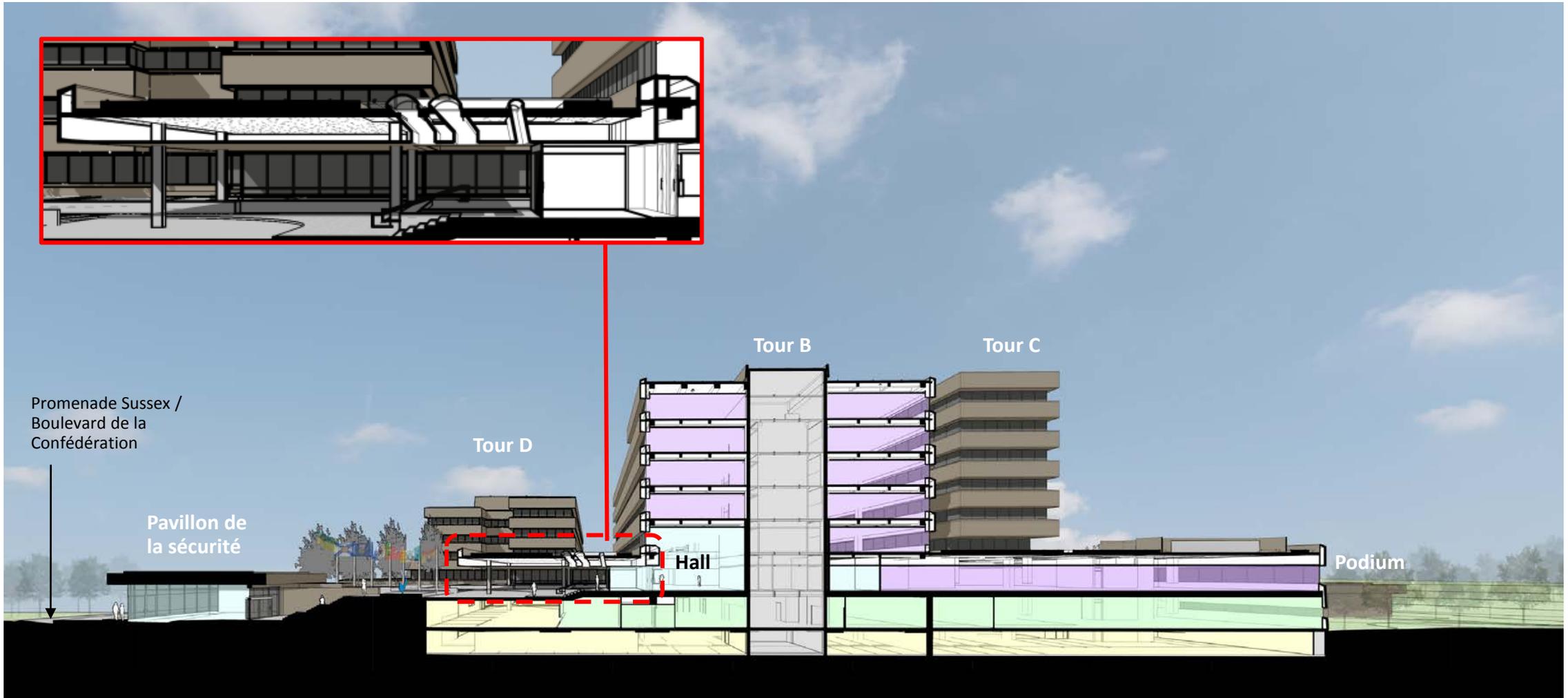


Plantation basse élaborée de pommiers au toit-abri



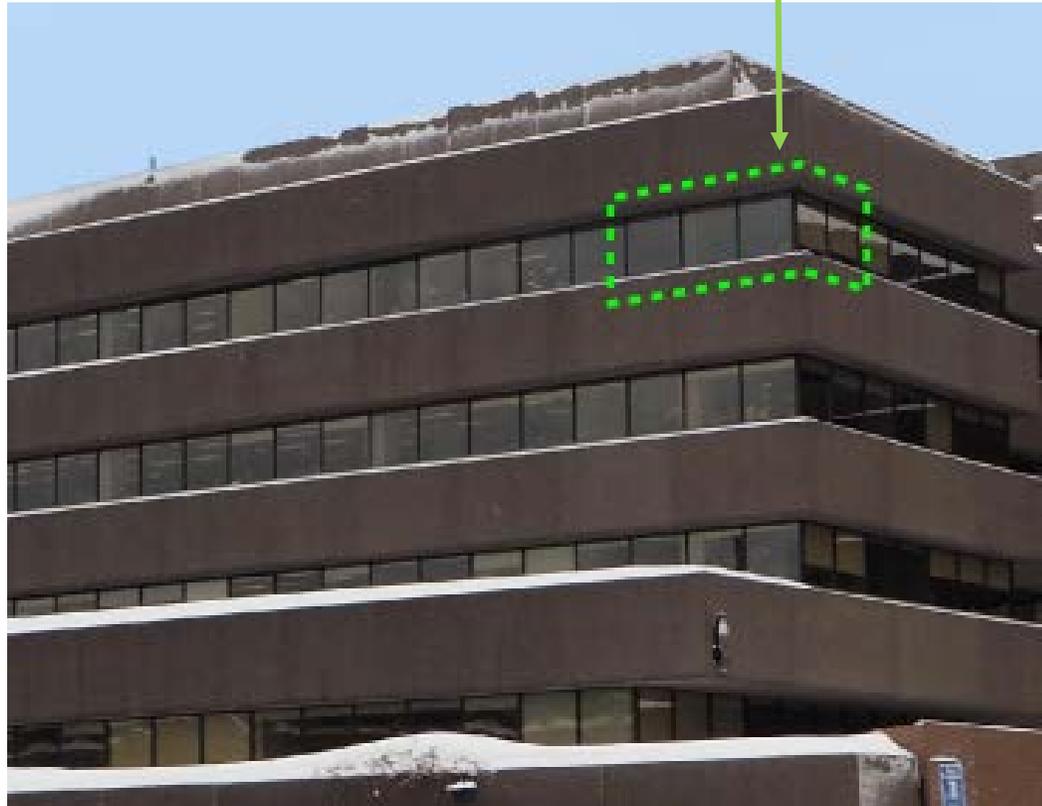
Plantation élaborée d'arbustes au sous-étage

OCCASIONS DE TRANSPARENCE



VITRAGE EXTÉRIEUR ET MAQUETTE

Zone de la maquette de vitrage

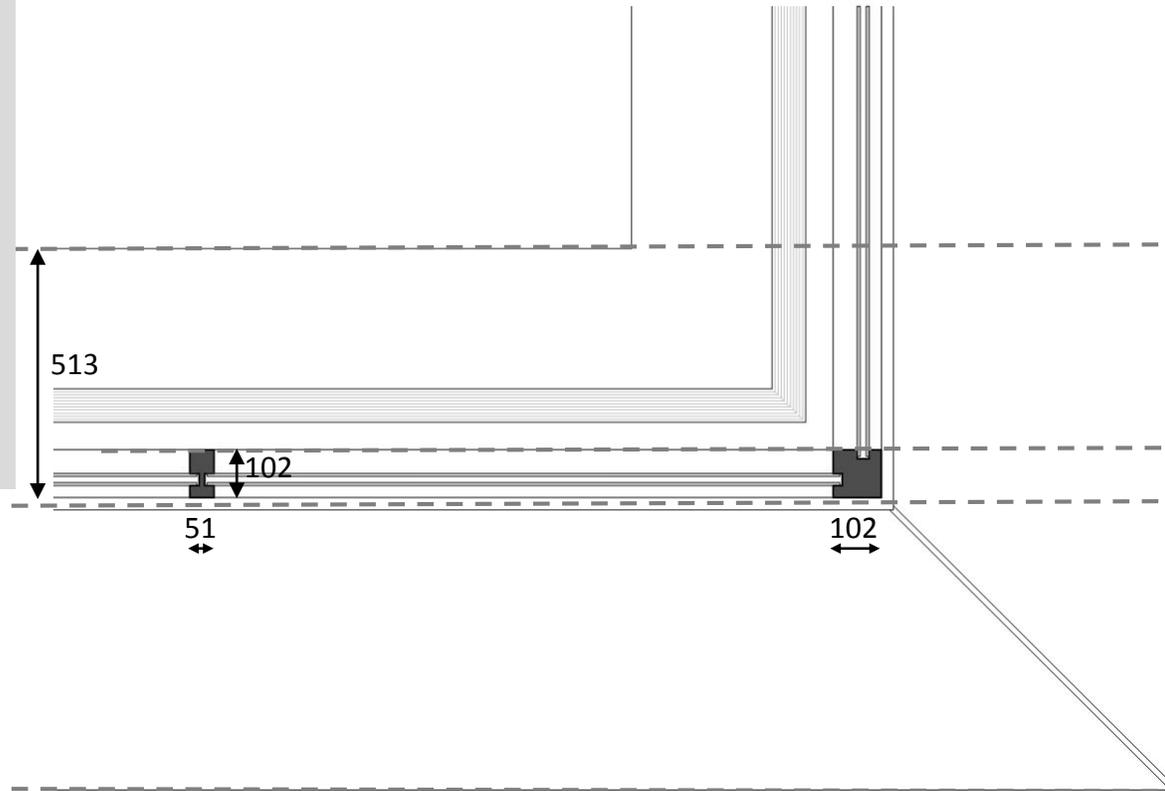


ÉTAT ACTUEL

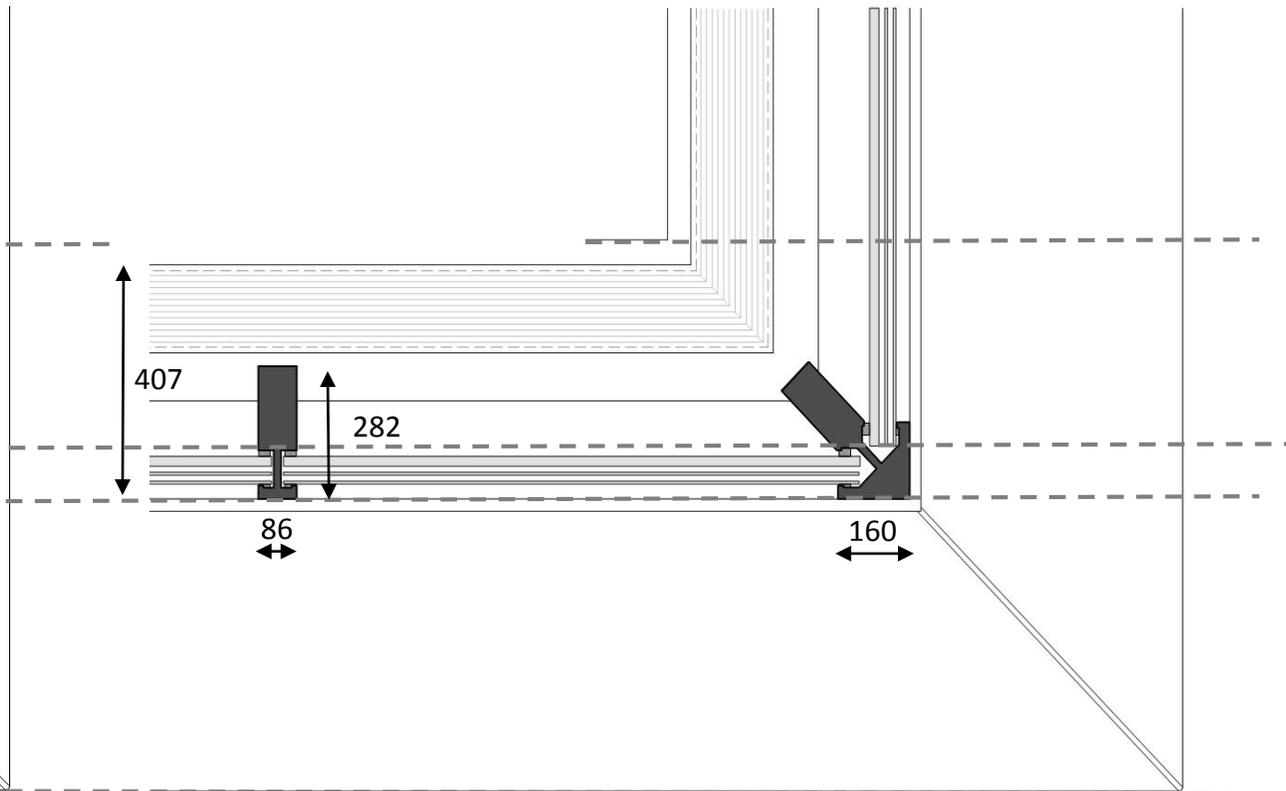


RESTAURATION PROPOSÉE

VITRAGE EXTÉRIEUR ET MAQUETTE



PLAN DÉTAILLÉ D'UN COIN DE FENÊTRE TYPE : ACTUEL



PLAN DÉTAILLÉ D'UN COIN DE FENÊTRE TYPE : PROPOSÉ

VITRAGE EXTÉRIEUR: COMPARAISON DE L'INTÉRIEUR



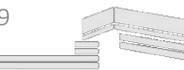
ÉTAT ACTUEL



RESTAURATION PROPOSÉE

RÉSUMÉ DES COMMENTAIRES DU COMITÉ DES ÉDIFICES FÉDÉRAUX DU PATRIMOINE

À communiquer à la réception des commentaires du Comité, la semaine du 15 avril



ARCHITECTURE FIDÈLE À CELLE D'ORIGINE, ÉLÉMENTS ACTUALISÉS

COUR DES EMPLOYÉS

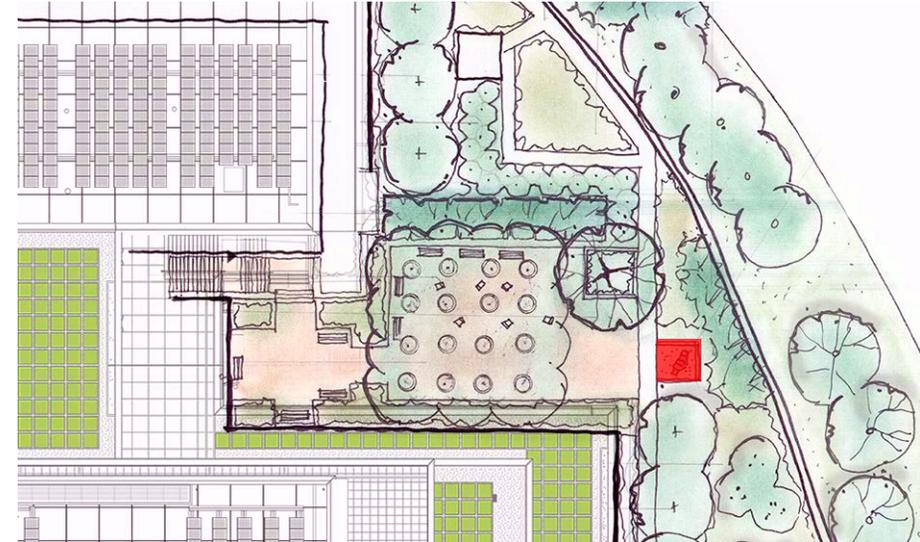


- Actualiser l'objectif de conception d'origine de manière respectueuse : **rallonger** le quadrillage, rétablir le point focal, réintégrer une palette minimaliste

COURS
ACTUALISÉES

TOITURES
ACTUALISÉES

COUR DE L'AMBASSADE



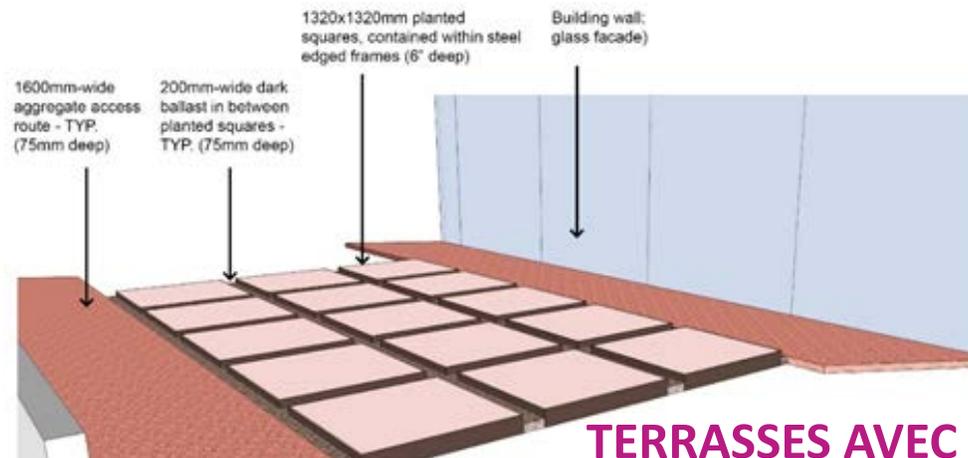
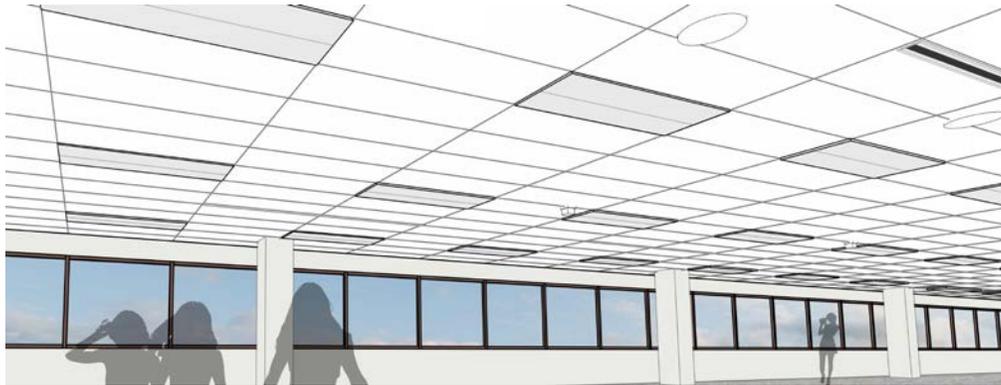
- Utilisation de la nouvelle structure ■ pour le confinement architectural et utilisation de paysage réintégré et nouveau pour créer un confinement naturel
- Occasion d'ajouter un élément contemporain et imaginaire distinctif, mais tout de même compatible avec l'édifice

NOUVEAUX SYSTÈMES DE
VITRAGE MULTIFONCTIONNELS

ÉTAGES CONSACRÉS
AUX BUREAUX ACTUALISÉS

ILLUSTRATION DE L'APPROCHE DE CONCEPTION ET DE CONSERVATION

BUREAUX TYPES



TERRASSES AVEC JARDINS

- Actualiser l'objectif de conception d'origine de manière respectueuse : employer le quadrillage pour guider les interventions, varier les approches selon les emplacements
- Conserver le caractère horizontal et linéaire
- Instaurer des interventions compatibles visuellement avec le lieu patrimonial, qui s'y intègrent bien tout en s'en distinguant
- Accroître la « compatibilité intégrée » lorsque cela rehausse la valeur patrimoniale

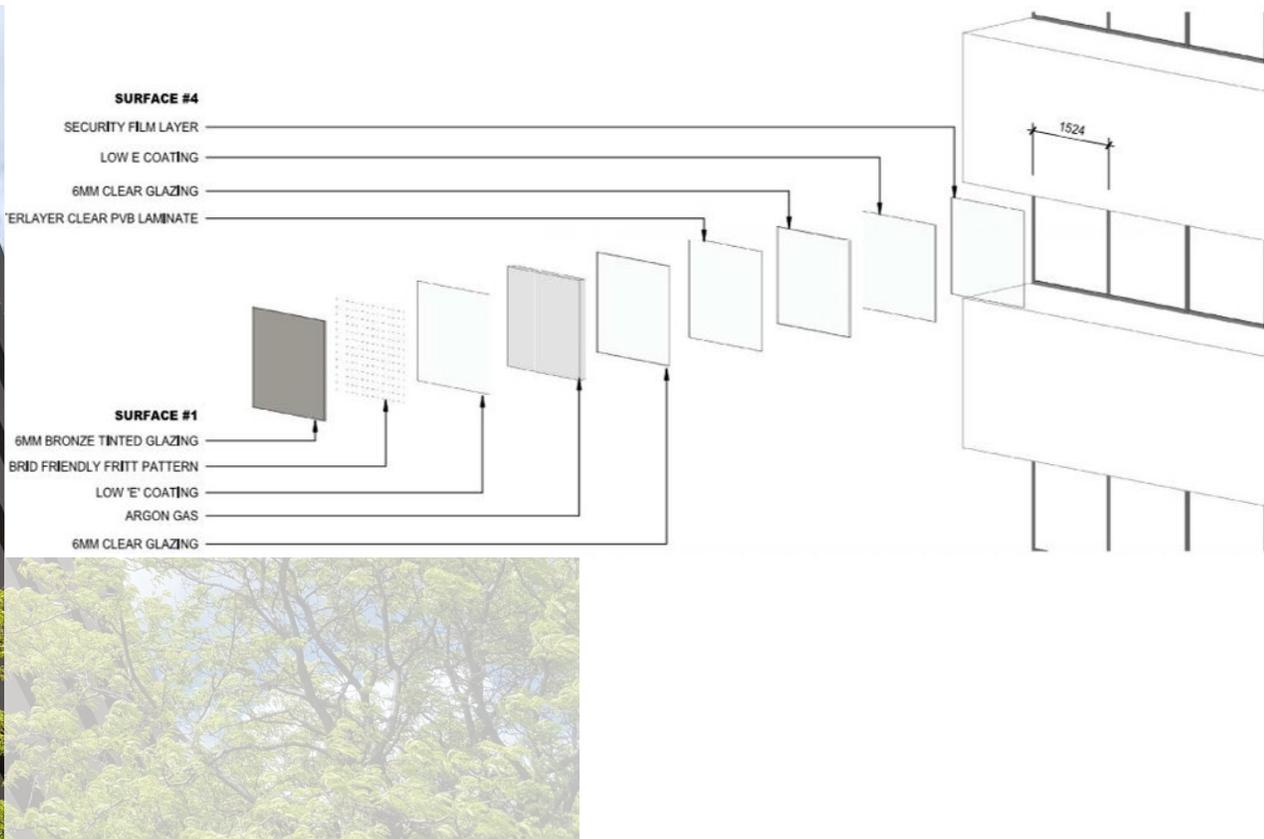
ÉQUILIBRE ENTRE LES
OBJECTIFS DU PROJET

CADRE DE L'APPROCHE
DES INTERVENTIONS

MATRICE DE PRISE
DE DÉCISION JUSTIFIABLE

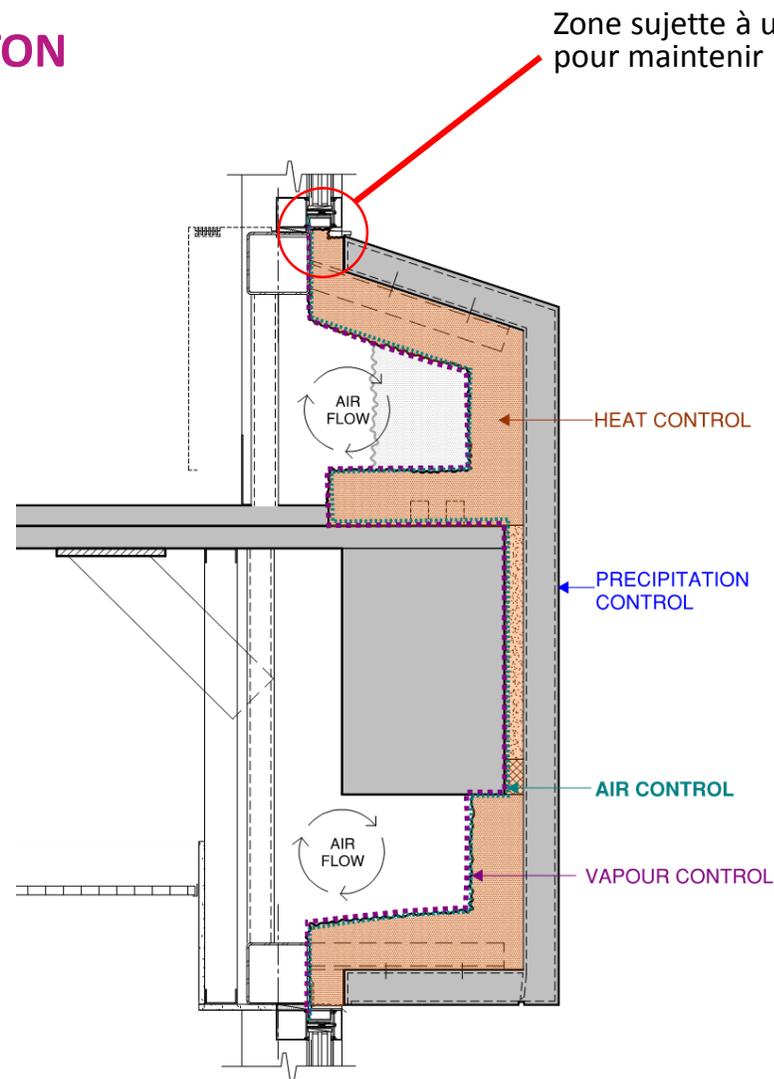
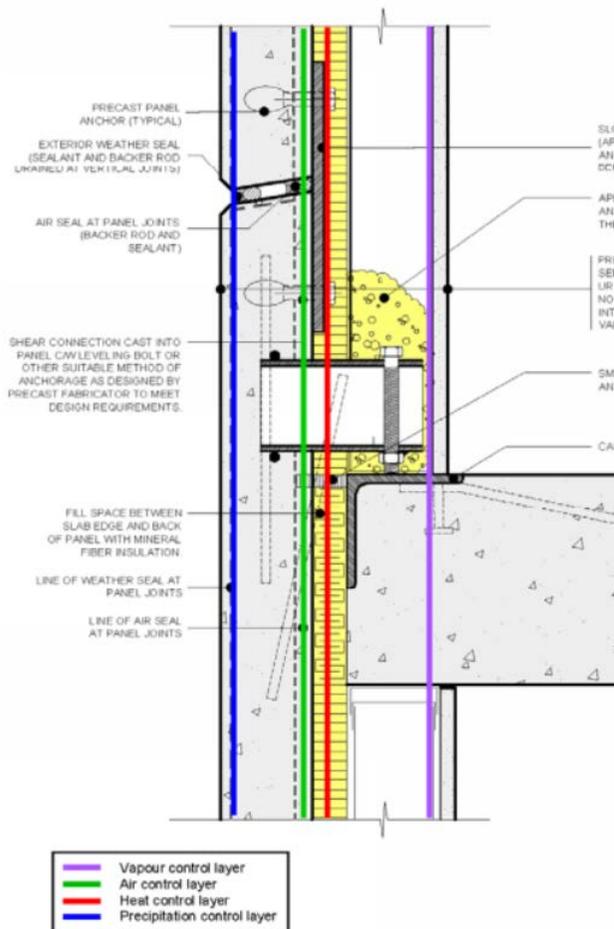
PROCESSUS ITÉRATIF AVEC L'ÉQUIPE
ET LES INTERVENANTS

DURABILITÉ



DURABILITÉ

ISOLATION DES PANNEAUX DE BÉTON PRÉFABRIQUÉ



Zone sujette à une étude approfondie pour maintenir une continuité

VOICI QUELQUES INTERVENTIONS :

- Isolant en mousse vaporisé sur la paroi intérieure du panneau préfabriqué pour former un matelas isolant intégral
- Renforts en acier pour se conformer aux exigences sismiques et de sécurité rehaussée
- Nouveau solin et nouveau calfeutrage pour contrôler l'évacuation d'eau et assurer un drainage adéquat

GUIDE DES MEILLEURES PRATIQUES DU CPCI
POUR ISOLER LE BÉTON PRÉFABRIQUÉ

COUCHES DE CONTRÔLE

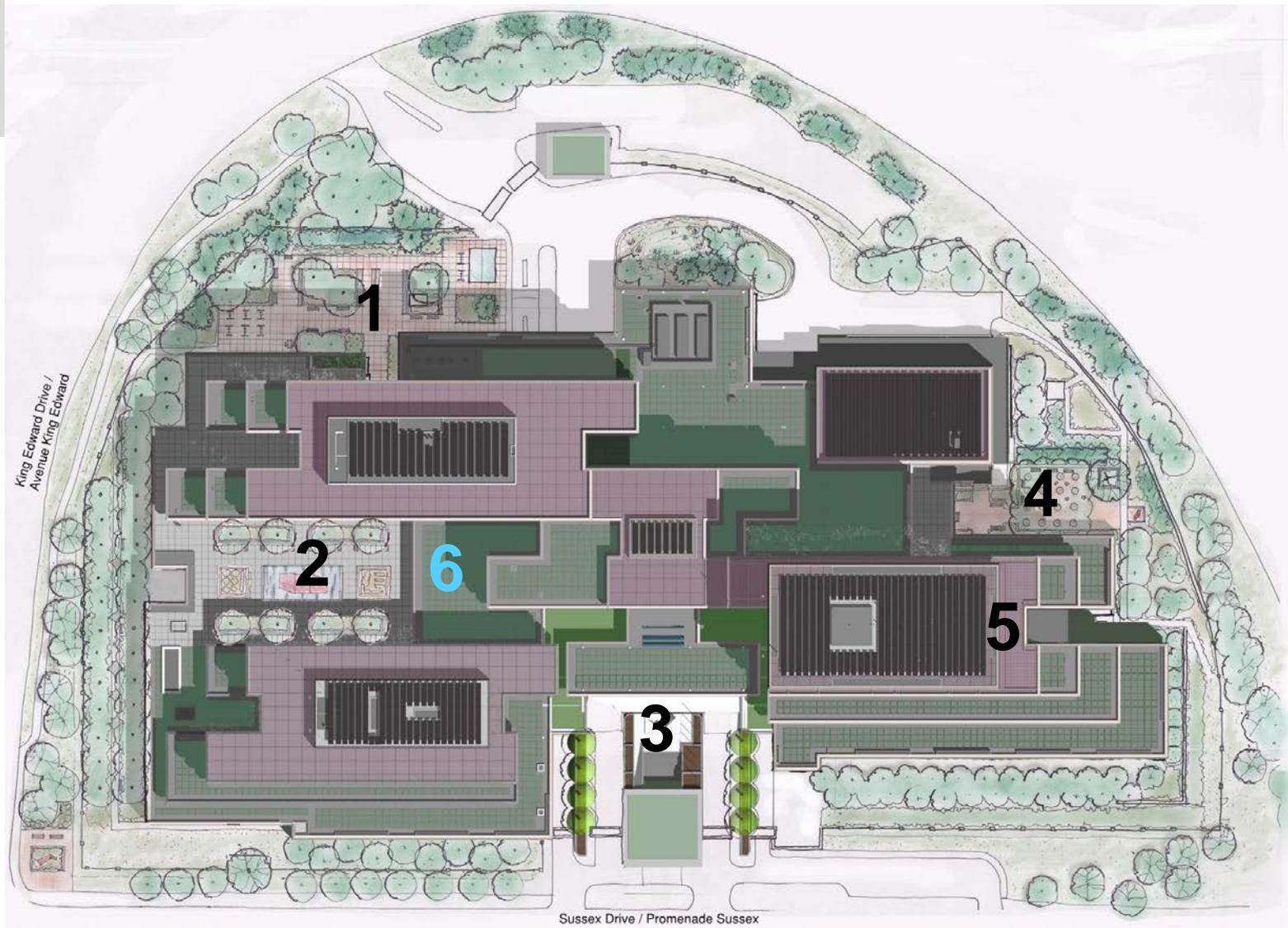
BIEN-ÊTRE ET ACCESSIBILITÉ

SOUTIEN AU BIEN-ÊTRE DES OCCUPANTS

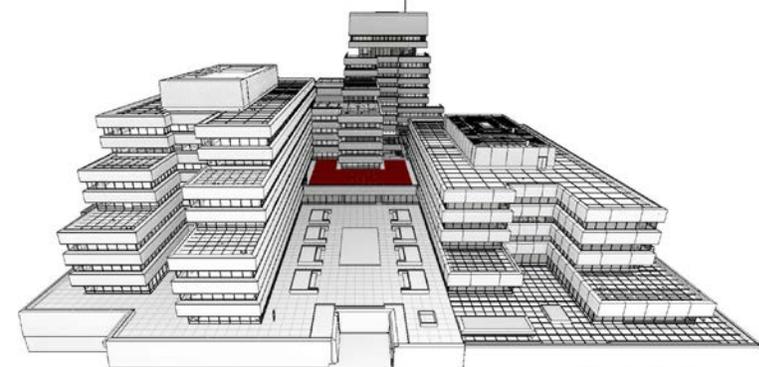
- Milieu de travail du gouvernement du Canada
- Matériaux naturels
- Utilisation accrue des cours
- Conscience environnementale
- Cote Or V4 de la norme LEED
- Initiatives d'aménagement paysager
- Gestion d'immeuble



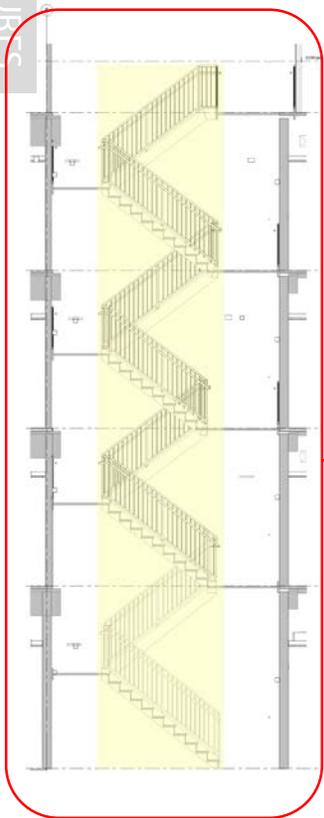
ACCÈS AUX TOITS ET AUX TERRASSES



1. COUR DES EMPLOYÉS
2. COUR DE LA CAFÉTÉRIA
3. COUR DE L'ENTRÉE PRINCIPALE
4. COUR DE L'AMBASSADE
5. TERRASSE DU 9^E ÉTAGE DE LA TOUR A
6. TERRASSE DU 2^E ÉTAGE POTENTIELLE



AIRE INTÉRIÈRE



CAGE D'ESCALIER ACTUELLE

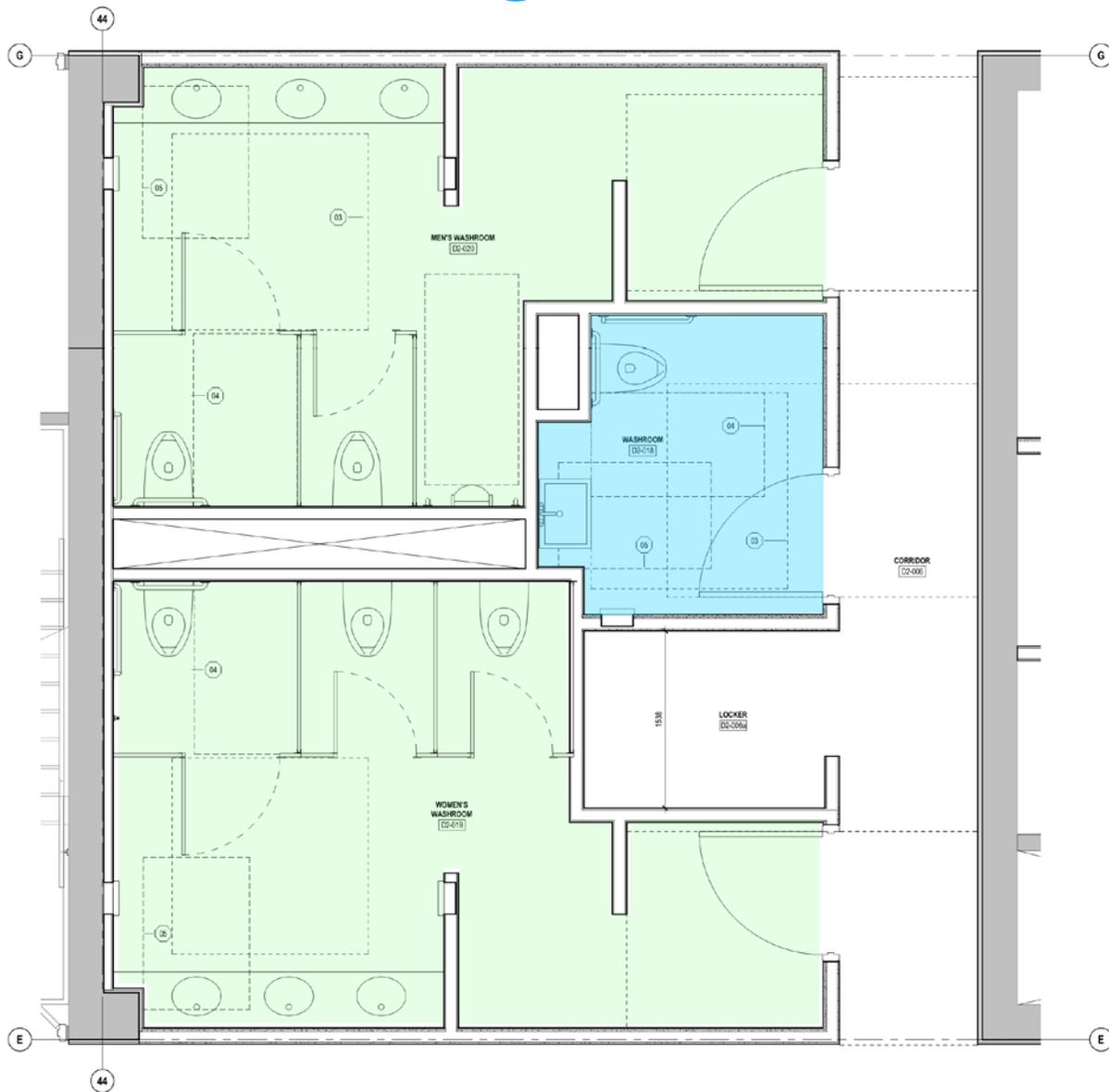
TOILETTES POUR HOMMES/FEMMES

TOILETTES UNIVERSELLES OU TOILETTES NON GENRÉES

MONTÉE DE SERVICE ACTUELLE

ASCENSEUR ACTUEL

AIRE INTÉRIEURE



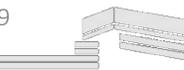
Types d'installation	Quantités
Toilettes universelles	9
Toilettes accessibles non genrées	12

TOILETTES POUR HOMMES/FEMMES

TOILETTES UNIVERSELLES OU NON GENRÉES

PROCHAINES ÉTAPES

Examen n° 1 du concept par le CCUDI	A eu lieu le 6 décembre 2018
Demande d'examen des interventions : comprenait 100 % SD, lot de travaux 1 et HMMP	Achevé le 25 janvier 2019
Réunion avec le personnel interne du Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine	A eu lieu le 21 mars 2019
Présentation au Comité des édifices fédéraux du patrimoine	A eu lieu le 3 avril 2019
Réception des commentaires du Comité des édifices fédéraux du patrimoine	A eu lieu à la fin avril 2019
Examen n° 2 du concept par le CCUDI	17 mai 2019
Approbation du concept par le conseil de la CCN	20 juin 2019
Tour D, dessins de construction terminés (approbation de la CCN en attente)	Juillet 2019
Examen par le CCUDI de la conception développée	Août 2019
Début de l'aménagement intérieur de la tour D	Août 2019
Approbation de la conception développée par le conseil de la CCN	Septembre 2019



ANNEXE 1

SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS :

N° 1 – Commentaires généraux

- Intégrer les petits projets dans la portée du projet de réhabilitation de l'édifice afin d'assurer une approche uniforme et de réduire au minimum les répercussions sur le caractère patrimonial de l'immeuble.

N° 2 – Approche de conservation du patrimoine

- L'approche de conservation du patrimoine devrait être mise à jour afin d'énoncer clairement les exigences relatives aux plans conformes à l'exécution, à la documentation et au suivi. Les leçons tirées de l'édifice existant et des interventions antérieures devraient également être documentées au fur et à mesure de l'avancement du projet et tout au long de la construction. Les caractéristiques ou les interventions qui n'étaient pas là à l'origine et que l'équipe de gestion de projet souhaite conserver doivent être expressément désignées.

N° 3 – Paysage

- Effectuer et soumettre une analyse de l'objectif de conception d'origine du site et de l'aménagement paysager, illustrant ce qui doit être conservé ou restauré et les éléments contemporains qui doivent être ajoutés. Cette analyse devrait énoncer clairement la façon dont l'objectif de conception d'origine sera pris en compte dans la conception du site proposée.

N° 4 – Exigences en matière de sécurité, préparation du site et logistique

- Consulter les recommandations précédentes du BEÉFP concernant la clôture de sécurité.
- Soumettre des directives pour la construction et la protection du site ainsi qu'un plan de chantier par phases où les éléments paysagers existants sont indiqués, ainsi que les mesures appropriées qui seront prises pour les protéger.

N° 5 – Panneaux photovoltaïques (PPV)

- Le Comité des édifices fédéraux du patrimoine n'est pas convaincu que les avantages du projet, d'un point de vue énergétique, justifient l'impact négatif de ces panneaux sur les lignes épurées et la forme sculpturale du toit.
- Si l'on opte pour des panneaux photovoltaïques, l'option 3B est privilégiée.
- Veuillez soumettre des esquisses de vues à longue distance montrant l'installation des PPV à un angle de 10 degrés par rapport à la charpente.

N° 6 – Toits

- Les toits verts sont considérés comme un moyen approprié d'équilibrer les besoins contemporains et les exigences biophiles du projet, mais ils doivent être intégrés dans la conception d'une manière compatible et subordonnée.

Veillez soumettre ce qui suit :

- Analyse de la façon dont l'aspect cohérent caractéristique de tous les toits peut être maintenu avec l'ajout de matériel végétal sur certains toits et non sur d'autres.
- Rendus montrant les traitements des toits, notamment les jardinières, les bacs de sedum, les PPV et les terrasses habitables.
- Rendus des bacs végétaux sur les toits dans différentes palettes de couleurs (mais de couleur uniforme pour chaque option).
- Rendus de l'intérieur, avec vue sur les toits.
- Esquisse des bacs végétaux et de leurs mécanismes de fixation (réversibles).

N° 7 – Mises à niveau de l'enveloppe et des murs de l'édifice

- L'option 3 des documents de présentation est privilégiée.
- Des maquettes d'enveloppe discrètes devraient être réalisées et surveillées afin de s'assurer de leur rendement sur une période d'au moins un an.

N° 8 – Fenêtres

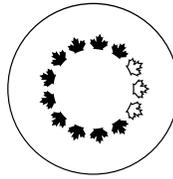
- Continuer de chercher des solutions pour réduire la taille des meneaux.
- Veuillez soumettre une comparaison détaillée de la différence de taille des meneaux par rapport à la conception d'origine, en fonction d'un double et d'un triple vitrage.
- Fournir une analyse d'évaluation des risques de collision pour les oiseaux afin d'éclairer l'approche de conception.
- Justification du recours au frittage du verre.
- Une précision quant aux fenêtres qui seront munies de verre fritté, à savoir s'il s'agit de l'ensemble des fenêtres.

N° 9 – Espaces communs

- L'option n° 1 de la présentation pour la tour A est appuyée. Au fur et à mesure de la conception, s'efforcer de réduire au minimum l'impact des rideaux coupe-feu à l'aide d'ornements à la phase de l'élaboration de la conception.
- Présenter des documents indiquant les zones et les matériaux d'origine qui seront touchés par les nouvelles sorties.

N° 10 – Interventions intérieures

- L'utilisation continue de matériaux nobles dans les espaces à haute valeur patrimoniale devrait être une priorité.
- Il devrait y avoir une uniformité entre les étages afin de créer un sentiment général de cohérence dans l'ensemble de l'édifice.
- Réintroduire les caractéristiques d'origine de l'édifice afin de corriger les modifications et les choix de finis incompatibles antérieurs.
- Préparer et présenter une proposition de palette de matériaux et de couleurs au BEÉFP.
- La poursuite d'un programme d'art commandé est appuyée.



NATIONAL CAPITAL COMMISSION COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Excerpt of the Minutes of the

Advisory Committee
on Planning, Design and Realty

Meeting of May 16 and 17, 2019

2018-P182 - Lester B. Pearson Building
Rehabilitation (C)

These minutes have not been approved yet.

Members received a presentation on the Lester B. Pearson Building Rehabilitation project. They appreciated the detailed presentation that responds to their previous advice. They made the following comments:

Envelope Testing

- Mock-ups and lab tests should be performed on existing concrete panels including thermal insulation, attachments for seismic upgrades, and water infiltration to ensure performance and durability in all weather conditions.
- Balancing energetic performance requirements with conservation requirements is a key challenge when rehabilitating a heritage building. Micro cracking, freeze-thaw cycles, and moisture penetration are of particular concern.

Glazing

- The original design intent with regard to contrast between horizontal precast concrete cladding and glazing should be retained.
- There is a concern that the window

Extrait du procès-verbal du

Comité consultatif
de l'urbanisme, du design et de l'immobilier

Séance des 16 et 17 mai 2019

2018-P182 - Réhabilitation de l'édifice Lester
B. Pearson (C)

Ce procès-verbal n'a pas encore été approuvé.

Les membres reçoivent une présentation sur le projet de réhabilitation de l'édifice Lester B. Pearson. Ils apprécient la présentation détaillée qui répond aux conseils précédents. Ils font les commentaires suivants :

Essais sur l'enveloppe

- On devrait faire des maquettes et des tests en laboratoire pour les panneaux de béton actuels, incluant l'isolation thermique, les attachements pour mise à niveau sismique, l'infiltration de l'eau, pour s'assurer du rendement et de la durabilité dans toutes les conditions météorologiques.
- L'équilibre entre les exigences du rendement énergétique et celles de la conservation est un défi important lors de la réhabilitation d'un édifice du patrimoine. Les microfissures, les cycles gel-dégel et la pénétration de l'humidité sont une source de préoccupation.

Vitrage

- On devrait conserver l'intention originale du design vis-à-vis du contraste entre le revêtement horizontal de béton préfabriqué et le vitrage.
- Il y a une inquiétude vis-à-vis du fait que

2018-P182 - Lester B. Pearson Building
Rehabilitation (C)

2018-P182 - Réhabilitation de l'édifice Lester
B. Pearson (C)

These minutes have not been approved yet.

Ce procès-verbal n'a pas encore été approuvé.

mullions will take a structural character, changing the original design concept (horizontal bands of concrete and clean glazing bands). The consultant should explore the use of structural silicone glazing (SSG) to achieve better proportions.

les meneaux des fenêtres vont prendre un caractère structural et changer le concept original (bandes de béton horizontales et bandes vitrées épurées). le consultant devrait étudier l'utilisation de vitrage de silicone structurel pour obtenir de meilleures proportions.

- Colour of mullions and exterior fence should be consistent.
- Glazing should be as transparent as possible while respecting the original design.

- La couleur des meneaux devrait être la même que celle de la clôture extérieure.
- Le vitrage devrait être aussi transparent que possible tout en respectant le design original.

Landscape

Aménagement paysager

- The original design has been well interpreted.
- It will be a challenge for plants to survive the Ottawa winter; specifying hardy species is necessary.
- The combination of the plant species proposed might compromise the linearity of the design. This aspect should be part of the concept.
- The relationship between old and new will need to be clarified for the greenhouse and the Ambassador's Courtyard.
- With such a dark building, it will be important to bring colours and life to the complex through the lighting scheme and landscape.

- Le design original a été bien interprété.
- La survie des plantes face à l'hiver d'Ottawa représente un défi; il faut spécifier que les espèces doivent être résistantes.
- La combinaison des espèces de plantes proposées pourrait compromettre la linéarité du design. Cet aspect devrait faire partie du concept.
- La relation entre ancien et nouveau devra être claire pour la serre et la cour de l'ambassadeur.
- Avec un bâtiment aussi foncé, il sera important d'apporter des couleurs et de la vie au complexe grâce au plan d'illumination et l'aménagement paysager.

Building Interior

Intérieur du bâtiment

- The building interior should add interest and inspire users.
- Occupants should be able to use courtyards as much as possible.

- L'intérieur du bâtiment devra être intéressant et inspirer les usagers.
- Les occupants devraient pouvoir utiliser les cours autant que possible.

Committee Secretary

Secrétaire des comités

Caroline Bied